

SRB

## Dimer za rasvetu za rezistivne potrošače

### 44..018 Dimer za rezistivne i induktivne potrošače

- Veličina: 1 modul sistema 44
- Napon napajanja: 230V~ - 50Hz ili 127V~ - 50Hz
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati:
  - rezistivni (inkadescentne i halogene svetiljke)
  - induktivni (feromagnetni i elektronski transformatori)
- Podesiva snaga:
  - rezistivne svetiljke: 60÷800W na 230V~; 25÷500W na 127V~
  - induktivne svetiljke: 40÷300VA na 230V~; 20÷150VA na 127V~
- Podešavanje pomoću rotirajućeg potenciometra (rotiranje sa prednje strane)
- Lampica sa prednje strane za lociranje u mraku. Uključena LED = prisustvo napona
- Memorisanje nivoa podešenog inteziteta svetla nakon isključivanja potrošača
- Temperatura rada: 0÷35°C

**Za montažu koristite ugradne kutije minimalne dubine 45 mm**

#### Napomena:

- a) **Ne poseduje EMC filter**
- b) **Zabranjena je prodaja u zemljama Evropske Unije**

### 44..048 Dimer za rezistivne potrošače

#### 44..048D Dimer za rezistivne potrošače sa ugrađenim naizmjeničnim prekidačem

#### - smanjena dubina

- Veličina: 1 modul sistema 44
- Napon napajanja:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz ili 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Tip potrošača kojim se može upravljati: samo rezistivnim (incadescentne i halogene svetiljke)(\*)
- (\*) nemojte koristiti dimer za:
  - fluo lampe
  - elektronske napojne module
  - bušilice
  - ventilator za vazduh
- Podesiva snaga:
  - 44..048: 100÷500W na 230V~; 60÷300W na 127V~
  - 44..048D: 30÷300W na 230V~
- Podešavanje:
  - 44..048: pomoću rotirajućeg potenciometra (okretanjem potenciometra sa prednje strane)
  - 44..048D: direktna kontrola pomoću ugrađenog naizmjeničnog prekidača (pritiskom na potenciometar sa prednje strane) i podešavanje pomoću rotirajućeg potenciometra (rotacija sa prednje strane)
- TRIAC tehnologija koja garantuje "nečujan rad". Eventualno tiho zujanje koje emituje proizvod ne može se izbeći, a javlja se usled postojanja LC filtera, koji je predviđen propisima radi smanjivanja ometanja radio signala.
- Lampica sa prednje strane za lociranje u mraku. Intezitet lampice se smanjuje pri povećanju inteziteta svetiljki kojima se upravlja. LED uključena = prisustvo napona
- Memorisanje nivoa podešenog inteziteta svetla nakon isključivanja potrošača

- Montaža:
  - 44..048: u instalacione kutije min. dubine 45 mm
  - 44..048D: okrugle ili kvadratne kutije minimalne dubine 36 mm
- Temperatura rada: 0÷35°C
- Usklađenost sa propisima:
  - CEI EN 60669-2-1
  - Uredba o električnim instalacijama niskog napona
  - Uredba o elektromagnetnoj kompatibilnosti

#### Način rada 44..048D

Pritiskom na potenciometar sa prednje strane svetiljka se uključuje; željeni nivo osvetljenja postiže se okretanjem potenciometra. Drugim pritiskom na potenciometar svetiljka se isključuje. Još jednim pritiskom na potenciometar svetiljka se ponovo uključuje na nivo osvetljenja koji je ranije podešen.

#### UPOZORENJA

- Nemojte instalirati više od jednog dimera u istu kutiju
- Nemojte instalirati dva ili više dimera u seriji
- Nemojte nikada preći određenu nominalnu snagu
- Nemojte nikada izlagati dimer direktnom izvoru toplote
- Nemojte instalirati termostate ili hronotermostate pored dimera

#### ŠEME POVEZIVANJA

Dimer mora biti kombinovan sa nosačem osigurača (npr.44..007) zajedno sa brzim osiguračem visoke prekidne moći, kao što je prikazano u šemama u nastavku:

#### • 44..018 i 44..048

- Upravljanje svetlom iz 1 tačke: samo dimer kao zamena za jedan prekidač (slika 1 i 1A)
- Upravljanje svetlom iz 2 tačke: dimer+prekidač (slika 2 i 2A)

#### • 44..048D

- Upravljanje svetlom iz 1 tačke: samo dimer kao zamena jednog prekidača (slika 3)
- Upravljanje svetlom iz 2 tačke: dimer+ naizmjenični prekidač (slika 4)
- Upravljanje svetlom iz 3 tačke: dimer+ naizmjenični prekidač+unakrsni prekidač (slika 5)

GB

## Light dimmers for resistive loads

#### 44..018 Dimmer for resistive and inductive loads

- Dimensions: 1 System 44 module
- Rated voltage: 230V~ - 50Hz or 127V~ - 50Hz
- Type of load:
  - resistive (incandescent and halogen lamps)
  - inductive (ferromagnetic and electronic transformers)
- Adjustable power:
  - resistive load: 60÷800W at 230V~; 25÷500W at 127V~
  - inductive load: 40÷300VA at 230V~; 20÷150VA at 127V~
- Adjustment by rotative potentiometer (rotation of front knob)
- Front neon lamp for easy detection in the dark. LED ON = voltage presence
- Storage of the preset level of luminosity upon switching the load off
- Operating temperature: 0÷35°C

**For flush-mounting, use boxes with 45 mm minimum depth**

**Note:**

- a) EMC filter not included
- b) **Marketing of the product in European Union Countries is forbidden**

**44..048 Dimmer for resistive loads****44..048D Dimmer for resistive loads with built-in 2-way switch****- reduced depth**

- Dimensions: 1 System 44 module
- Rated voltage:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz or 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Type of load: resistive only (incandescent and halogen lamps)(\*)
- (\*) do not use the dimmer for:
  - fluorescent lamps
  - electronic power units
  - drills
  - air fans
- Adjustable power:
  - 44..048: 100÷500W at 230V~; 60÷300W at 127V~
  - 44..048D: 30÷300W at 230V~
- Adjustments:
  - 44..048: by rotative potentiometer (rotation of front knob)
  - 44..048D: direct control by built-in 2-way switch (pressure of front knob) and adjustment by rotative potentiometer (rotation of front knob)
- TRIAC technology assuring "low noise". Any slight buzz emitted by the product is inevitable and is due to the presence of the LC filter, as provided by the standard law for radio interference suppression
- Front neon light for easy detection in the dark. The intensity of the neon light decreases as soon as the intensity of the controlled lamps increases. LED ON = voltage presence
- Storage of the preset level of luminosity upon switching the load off
- Installation:
  - 44..048: in boxes with 45 mm minimum depth
  - 44..048D: even on British round or square boxes (36 mm minimum depth)
- Operating temperature: 0÷35°C
- Standard compliance:
  - CEI EN 60669-2-1
  - BT directive
  - EMC directive

**Operation of 44..048D**

The front knob is pressed to switch the light on; the luminosity level is obtained by rotating the knob. The front knob is pressed again to switch the light off. The next time the knob is pressed again, the light will switch on again at the preset luminosity level.

**NOTE**

- Install only one dimmer to the same box
- Do not install two or more dimmers in series
- Never exceed the rated power declared
- Keep the dimmer far from heat sources (ex. Installation near thermostats or chronothermostats)

**WIRING DIAGRAMS**

Dimmers must be combined with a fuse holder (ex. 44..007) provided with a fast-action fuse with high breaking capacity, as shown in the diagrams below:

**• 44..018 and 44..048**

- Light control from a single point: only a dimmer instead of a switch (figure 1 and 1A)
- Light control from 2 points: dimmer + switch (figure 2 and 2A)
- **44..048D**
- Light control from a single point: only a dimmer instead of a

switch (figure 3)

- Light control from 2 points: dimmer + 2-way switch (figure 4)
- Light control from 3 points: dimmer + 2-way switch + intermediate switch (figure 5)

F

## Régulateurs d'éclairage pour charges résistives

**44..018 Régulateurs d'éclairage pour charges résistives et inductives**

- Encombrement: 1 module sistema 44
- Tension nominale: 230V~ - 50Hz ou 127V~ - 50Hz
- Types de charge:
  - résistive (lampes à incandescence et halogènes)
  - inductive (transformateurs ferromagnétiques et électroniques)
- Puissance réglable:
  - charge résistive: 60÷800W à 230V~; 25÷500W à 127V~
  - charge inductive: 40÷300VA à 230V~; 20÷150VA à 127V~
- Réglage par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)
- Témoin lumineux frontal permettant de le localiser même dans l'obscurité. LED allumé = présence tension
- Mémoire du niveau d'intensité lumineuse après l'extinction de la charge
- Température de fonctionnement: 0÷35°C

**Pour l'installation à encastrement, utiliser les boîtes avec 4 mm de profondeur minimale****Notes:**

- a) Il n'est pas équipé de filtre EMC
- b) **Interdit de commercialiser le produit dans les pays de l'Union Européenne**

**44..048 Régulateurs d'éclairage pour charges résistives 44..048D Régulateur d'éclairage pour charges résistives**

avec va-et-vient incorporé - profondeur limitée

- Encombrement: 1 module sistema 44
- Tension nominale:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Types de charge:
  - seulement résistive (lampes à incandescence et halogènes)(\*)
  - (\*) ne pas utiliser le dimmer pour le réglage de:
    - lampes au néon
    - alimentateurs électroniques
    - perceuses
    - ventilateurs
- Puissance réglable:
  - 44..048: 100÷500W à 230V~; 60÷300W à 127V~
  - 44..048D: 30÷300W à 230V~
- Réglages:
  - 44..048: par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)
  - 44..048D: commande directe par va-et-vient incorporé (pression bouton frontal) et réglage par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)
- Technologie (TRIAC) pour un fonctionnement silencieux. Tout éventuel ronronnement dérivant du produit est inévitable du fait de la présence du filtre LC prévu par les normes en matière de suppression des parasites
- Témoin lumineux frontal permettant de le localiser même dans l'obscurité. L'intensité du voyant lumineux diminue lorsque l'intensité des lampes commandées augmente. LED allumé = présence tension
- Mémoire du niveau d'intensité lumineuse après l'extinction de la charge
- Installation:
  - 44..048: en boîtes de 45 mm de profondeur minimale

- 44..048D: également disponible en boîte ronde ou carrée anglaise (profondeur minimale 36 mm)

- Température de fonctionnement: 0÷35°C
- Conformité aux normes:
- CEI EN 60669-2-1
- Directive BT
- Directive EMC

#### Fonctionnement 44..048D

Appuyer sur le bouton avant pour allumer la lampe; tourner le bouton pour régler la luminosité. Appuyer une deuxième fois sur le bouton pour éteindre la lampe. En appuyant encore une fois, la lampe s'allume selon le

niveau de luminosité configuré.

#### AVERTISSEMENT

- Ne pas installer plus d'un régulateur d'éclairage dans la même boîte
- Ne pas installer deux ou un nombre supérieur de régulateurs d'éclairage en série
- Ne pas dépasser la puissance nominale indiquée
- Ne pas exposer le régulateur d'éclairage à des sources de chaleur (par ex. installation à côté de thermostats ou de chronothermostats)

#### SCHEMAS DE CONNEXION

Les régulateurs d'éclairage sont à associer à un porte-fusible (par ex. 44..007) avec fusible rapide à haute coupure ainsi comme indiqué dans les schémas indiqués ci-dessous:

##### • 44..018 et 44..048

- Commande lumière à partir de 1 point: uniquement régulateur d'éclairage remplaçant un interrupteur (figure 1 et 1A)
- Commande lumière à partir de 2 points: régulateur d'éclairage + interrupteur (figure 2 et 2A)

##### • 44..048D

- Commande lumière à partir de 1 point: uniquement régulateur d'éclairage remplaçant un interrupteur (figure 3)
- Commande lumière à partir de 2 points: régulateur d'éclairage + va-etvient (figure 4)
- Commande lumière à partir de 3 points: régulateur d'éclairage + va-etvient + invertisseur (figure 5)

#### 44..048 Regulator de luminosidad para cargas resistivas 44..048D Regulator de luminosidad para cargas resistivas

con conmutador cruce incorporado - de profundidad reducida

- Dimensiones: 1 módulo sistema 44
- Tensión nominal:
- 44..048: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz
- 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Tipo de carga: solo resistiva (lámparas de incandescencia y halógenas)(\*)

(\*) el aparato no se debe emplear para la regulación de:

- lámparas de neón
- alimentadores electrónicos
- taladros
- abanos
- Potencia regulable:
- 44..048: 100÷500W a 230V~; 60÷300W a 127V~
- 44..048D: 30÷300W a 230V~

##### • Regulaciones:

- 44..048: mediante potenciómetro rotativo (rotación pomo frontal)
- 44..048D: mando directo mediante conmutador cruce incorporado (presión pomo frontal) y regulación mediante potenciómetro rotativo (rotación pomo frontal)

• Tecnología (TRIAC) que garantiza el bajo nivel sonoro. El eventual zumbido emitido por el producto es inevitable y es causado por la presencia del filtro LC, contemplado por la normativa sobre la supresión de interferencias radio

• Piloto luminoso en la parte delantera para localizarlo en la oscuridad. La intensidad del piloto luminoso disminuye en cuanto aumenta la luminosidad de las lámparas mandadas. LED encendido = presencia de tensión

• Memoria del nivel de intensidad luminosa al apagar la carga

##### • Instalación:

- 44..048: en cajas de profundidad mínima de 45 mm
- 44..048D: también en cajas redondas o cuadradas ingleses (profundidad mínima 36 mm)

• Temperatura de funcionamiento: 0÷35°C

• Referencias normativas:

- CEI EN 60669-2-1

- Disposición BT

- Disposición EMC

#### Funcionamiento 44..048D

Accionando el pomo frontal se enciende la lámpara; el nivel de luminosidad se obtiene girando el pomo. Una segunda presión breve apaga la lámpara. A la presión sucesiva, la lámpara vuelve a encenderse al nivel de luminosidad programado.

#### ADVERTENCIAS

- No instalar más que un regulador de luminosidad en la misma caja
- No instalar dos o más reguladores de luminosidad en serie
- No supere nunca la potencia nominal declarada
- No someter el regulador de luminosidad a fuentes de calor (ej. instalación al lado de termostatos o cronotermostatos)

#### ESQUEMAS DE CONEXIÓN

Los reguladores de luminosidad tienen que ser combinados con un portafusible (ex. 44..007) con fusible rápido de alta capacidad de interrupción como se indica en los esquemas siguientes:

##### • 44..018 e 44..048

- Mando luz desde un punto de mando: regulador de luminosidad individual en sustitución de un interruptor (figura 1 y 1A)

- Mando luz desde dos puntos de mando: regulador de luminosidad + interruptor (figura 2 y 2A)

##### • 44..048D

- Mando luz desde un punto de mando: regulador de luminosidad individual en sustitución de un interruptor (figura 3)

- Mando luz desde dos puntos de mando: regulador de luminosidad + conmutador cruce (figura 4)

- Mando luz desde tres puntos de mando: regulador de luminosidad + conmutador cruce + inversor (figura 5)

E

## Reguladores de luminosidad para cargas resistivas

### 44..018 Regulator de luminosidad para cargas resistivas e inductivas

- Dimensiones: 1 módulo sistema 44
- Tensión nominal: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz
- Tipo de carga:
- resistiva (lámparas de incandescencia y halógenas)
- inductiva (transformadores ferromagnéticos y electrónicos)
- Potencia regulable:
- carga resistiva: 60÷800W a 230V~; 25÷500W a 127V~
- carga inductiva: 40÷300VA a 230V~; 20÷150VA a 127V~
- Regulación mediante potenciómetro rotativo (rotación pomo frontal)
- Piloto luminoso en la parte delantera para localizarlo en la oscuridad. LED encendido = presencia de tensión
- Memoria del nivel de intensidad luminosa al apagar la carga
- Temperatura de funcionamiento: 0÷35°C

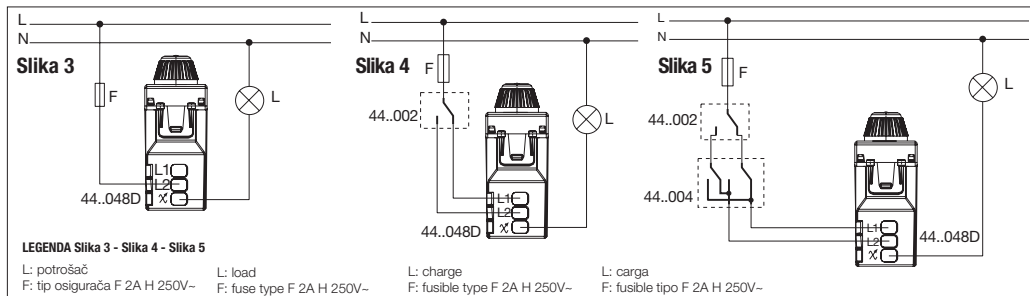
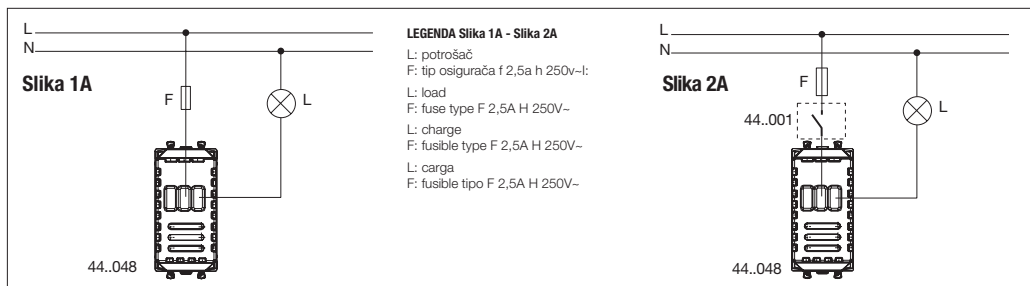
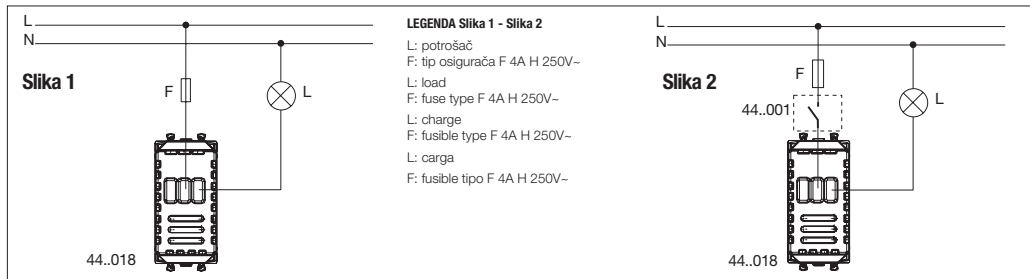
Para la instalación de empotrar, utilice cajas de profundidad

mínima de 45 mm

#### Advertencias

a) No está provisto del filtro EMC

b) **Está prohibido de comercializar el producto en los países de la Unión Europea**

**VAŽNE NAPOMENE:**

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na [www.ave.it](http://www.ave.it) i u važećem komercijalnom katalogu.
  - AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
  - Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
  - Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
  - Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između  $-5^{\circ}\text{C}$  i  $+40^{\circ}\text{C}$ .
  - Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
  - Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izolacija između samih kontakata.
  - Pažljivo zategnite klemne kabe biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
  - Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
  - Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
  - Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
  - Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
  - Garanti list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda
- Garancija proizvođača:** Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Ordreda 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

**IMPORTANT NOTES:**

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website [www.ave.it](http://www.ave.it) as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

**The manufacturer's warranty:** The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

